



MONTREAL CENTRE_VILLE

AUTOMNE 2017
VOLUME 11 / N° 3

montrealcentreville.ca

KENT NAGANO

Prix hommage Montréal centre_ville 2017
Montréal centre_ville's 2017 Tribute Award

DOSSIER Le point sur les transports à Montréal
• A look at downtown Montreal's transit system

REPORTAGE Le Reine Elizabeth, tout en beauté
• A royal transformation



HÔTEL LE REINE ELIZABETH TRANSFORMATIONS ROYALES

FAIRMONT THE QUEEN ELIZABETH: A ROYAL TRANSFORMATION

Réouverture de l'hôtel Le Reine Elizabeth. Réaménagement grandiose sur une base solide, pour renouer avec son histoire. / Fairmont the Queen Elizabeth is reopening its doors . . . and showing off a grandiose transformation reminiscent of its rich history.

Un an après sa fermeture pour rénovations, le mythique hôtel Le Reine Elizabeth a rouvert ses portes en juillet dernier, dans la foulée du 375^e anniversaire de la métropole. Chefs d'orchestre de sa métamorphose extrême, les architectes Martin Leblanc et Jean Pelland ont embrassé l'idée de la démesure jusque dans ses moindres détails pour redonner à cette institution montréalaise son lustre d'antan.

One year after closing for renovations, the iconic Fairmont the Queen Elizabeth reopened to the public this past July, just in time for the city's 375th. Architects Martin Leblanc and Jean Pelland, the brilliant minds behind the hotel's stunning transformation, spared no expense when it came to adding opulent flair to one of the city's most historical buildings; the place is imbued with luxury . . . right down to the smallest detail.



RESTAURANT ROSÉLYS

© Stéphane Bugger

Un traditionnel lobby transformé en rue intérieure, de nouveaux espaces de travail plongeant sur le mont Royal, une agora accessible à tous les Montréalais et des services de restauration qui ont désormais pignon sur rue: tout a été réfléchi pour faciliter les échanges d'affaires, favoriser le plaisir touristique et rattacher l'hôtel à son environnement urbain, sans jamais négliger la notion de luxe. «Nous nous sommes inspirés de l'époque à laquelle l'hôtel a été construit, résume Martin Leblanc. C'était en 1958, avant l'accueil de l'Exposition universelle et des Jeux olympiques. Montréal était internationaliste, ambitieuse, et s'ouvrait sur le monde, la société et les arts.» À son époque, le Queeny avait fière allure; il était le second plus grand hôtel du Commonwealth. C'est dans cet esprit que les créateurs de Sid Lee Architecture ont imaginé un hôtel-galerie, où tableaux, sculptures et œuvres

The traditional lobby has been transformed into an indoor street of sorts, new workspaces overlook Mont Royal, an agora that can be enjoyed by all Montrealers, as well as the many restaurants that line the street. Everything has been designed so as to facilitate business exchanges, increase tourist traffic and lend an urban feel to the hotel, without forgoing the notion of luxury. "We were inspired by the era when the hotel was originally built," explains Leblanc. "This was in 1958, before Expo 67 and the Olympics. Montreal was internationalist, ambitious and starting to really open up to the world, to society and the arts." At the time, Queeny stood tall and proud; it was the second largest hotel in all of Canada. It was with this thought in mind that the Sid Lee Architecture team dreamt up the idea of a hotel-gallery, a space proudly filled with paintings, sculptures and digital



ESCALIER SCULPTURAL VERS LE COLAB

@ Stéphane Brügger



RESTAURANT ROSELYS

@ Stéphane Brügger



LE BAR NACARAT

@ Stéphane Brügger

numériques jalonnent les espaces publics. «On voulait qu'un voyageur seul se sente à l'aise de circuler dans l'hôtel, et qu'il puisse découvrir et apprendre à travers notre collection», ajoute Jean Pelland.

Témoin de l'histoire

Durant les premières décennies suivant sa construction au-dessus de la gare par le Canadien National, plusieurs invités d'envergure ont séjourné dans les suites de l'hôtel. Les passages de la reine Élisabeth II, d'Indira Gandhi, de De Gaulle, de Nelson Mandela, de Mikhaïl Gorbatchev et du dalaï-lama ont fait de cet établissement un témoin privilégié de l'histoire. Entre ses murs résonnent encore le discours du premier ministre cubain Fidel Castro, les accords jazz du pianiste Oscar Peterson, et bien sûr le cri du cœur pour la paix de John Lennon et Yoko Ono, lors du célèbre *bed-in* de la suite 1742, en pleine guerre du Viêt Nam.

«Au cours des dernières années, l'hôtel avait un peu perdu sa cote en matière de fréquentation de marque, reconnaît Martin Leblanc. Nous avons donc tout mis en œuvre pour que d'autres grands personnages reviennent au Reine Elizabeth.» Ainsi, un ascenseur abandonné a été

art. “We wanted someone travelling alone to feel comfortable wandering through the hotel, to see it as a place to discover and learn through our collection,” adds Pelland.

Historical guests

In the first few decades following its construction by the Canadian National Railway, several famous figures passed through the hotel's doors. Guests such as Queen Elizabeth II, Indira Gandhi, De Gaulle, Nelson Mandela, Mikhaïl Gorbatchev and the Dalai Lama himself turned this now famous establishment into one of historical value. If walls could talk, you would still hear the booming speeches of Cuban Prime Minister Fidel Castro, the soothing sounds emanating from Oscar Peterson's piano, and of course, the righteous cries for peace coming from John Lennon and Yoko Ono, during their legendary *bed-in*, which took place in suite 1742 during the Vietnam War.

“The list of famous guests had been dwindling in the past few years,” remarks Leblanc. “We made sure to give the place a makeover that will have celebrities lining up to stay here.” An abandoned elevator was restored and now links the lobby



© Stéphanie Bujiger

C'EST SUR DES BASES SOLIDES, AUSSI BIEN PHYSIQUES QU'HISTORIQUES, QU'IVANHOÉ CAMBRIDGE VIENT DE REDORER LE BLASON DE CE JOYAU MONTRÉALAIS DE LA CHAÎNE FAIRMONT. / IT IS ON A FIRM FOUNDATION, BOTH LITERALLY AND HISTORICALLY, THAT IVANHOE CAMBRIDGE HAS RESTORED FAIRMONT THE QUEEN ELIZABETH AND RETURNED HER TO HER FORMER POMP AND GLORY.

restauré pour relier directement le lobby à la suite présidentielle, où des œuvres de Riopelle et de Jean McEwen dialoguent avec celles d'artistes de la relève montréalaise.

Pour renouer avec la tradition d'affaires de l'hôtel, le tandem Leblanc-Pelland s'est aussi interrogé sur les mœurs transactionnelles contemporaines. «Avant, on menait des affaires dans des salons fermés, soutient Jean Pelland. Maintenant, les gens ont soif d'espaces partagés, alors nous avons décloisonné plusieurs salons.» Le même sort a été réservé à la cuisine, «qui possède l'un des meilleurs services traiteurs de la métropole», précise Martin Leblanc. Voyageurs et curieux peuvent désormais profiter du ballet de la brigade française, et acheter leurs produits au comptoir du nouveau Marché Artisan.

Le Queeny était le vaisseau amiral de l'hôtellerie montréalaise, l'un des premiers hôtels nord-américains à avoir l'air conditionné et des escaliers roulants. «À l'époque, les monte-charges avaient été conçus pour accueillir des éléphants sur le toit!» plaisante Jean Pelland. C'est sur des bases solides, aussi bien physiques qu'historiques, qu'Ivanhoé Cambridge vient de redorer le blason de ce joyau montréalais de la chaîne Fairmont.

to the presidential suite, where Riopelle and Jean McEwen works of art share the walls with emerging Montreal artists.

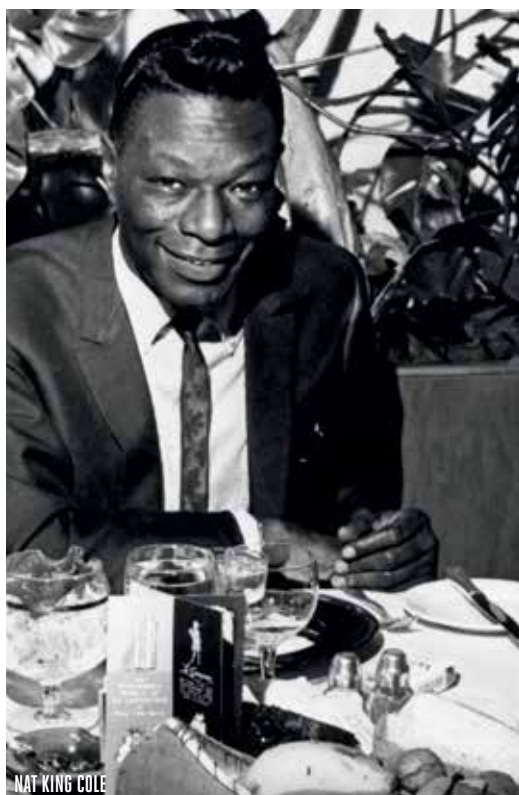
The Queen Elizabeth has always been a popular meet-up place for businessmen and women, so when it came to redesigning the conference rooms and workspaces, the Leblanc-Pelland duo went all-out contemporary. “Before, business meetings were held in closed rooms,” explains Pelland. “Today’s businesspeople want shared spaces, so we went ahead and opened up many of the rooms.” The same idea was applied to the kitchen, that according to Leblanc “boasts one of the best catering services in the entire city.” Guests and gourmets alike can purchase their products at the new Marché Artisan.

The Queeny was a pioneer of the Montreal hotel industry, one of North America’s very first hotels to have air conditioning and escalators. “At the time, the lifts were designed to carry elephants to the roof!” jokes Pelland. It is on a firm foundation, both literally and historically, that Ivanhoe Cambridge has restored Fairmont the Queen Elizabeth and returned her to her former pomp and glory.

Histoire en images / Images from history



JOHN LENNON ET YOKO ONO, À L'OCCASION DE LEUR CÉLÈBRE «BED-IN» POUR LA PAIX AU VIETNAM, DANS LA SUITE 1742, EN 1969.



NAT KING COLE



TERRASSE

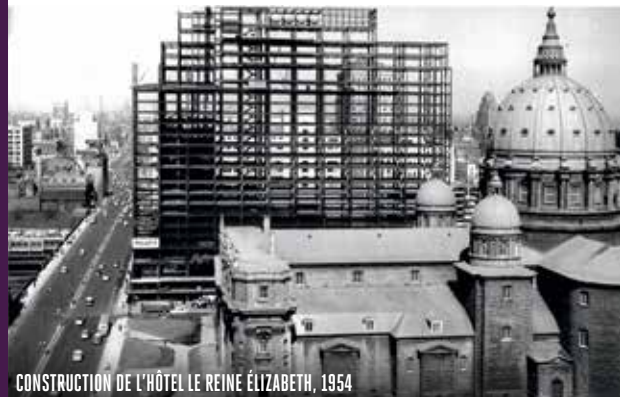


L'AGORA

© Stéphane Bringer



LA REINE ÉLISABETH II, 1959



CONSTRUCTION DE L'HÔTEL LE REINE ÉLIZABETH, 1954



ROBERT BOURASSA ET JEAN DRAPEAU